I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

Neuvoston 20 päivänä maaliskuuta 2000 vahvistama

YHTEINEN KANTA (EY) N:o 20/2000

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/.../EY antamiseksi ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä annettujen neuvoston direktiivien 89/48/ETY ja 92/51/ETY sekä yleissairaanhoidosta vastaavien sairaanhoitajien, hammaslääkäreiden, eläinlääkäreiden, kätilöiden, arkkitehtien, farmasian alan ja lääkäreiden toimintaa koskevien neuvoston direktiivien 77/452/ETY, 77/453/ETY, 78/686/ETY, 78/687/ETY, 78/1026/ETY, 78/1027/ETY, 80/154/ETY, 80/155/ETY, 85/384/ETY, 85/432/ETY, 85/433/ETY ja 93/16/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/C 119/01)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 40 artiklan, 47 artiklan 1 kohdan sekä 2 kohdan ensimmäisen ja kolmannen virkkeen ja 55 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen [1],

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon [2],

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen [3],

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Komissio on antanut 16 päivänä helmikuuta 1996 Euroopan parlamentille ja neuvostolle korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevan yleisen järjestelmän soveltamisesta kertomuksensa, joka on tehty vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/48/ETY [4] 13 artiklan mukaisesti. Tässä kertomuksessa komissio ilmoitti aikomuksestaan tutkia, onko mahdollista sisällyttää kyseiseen direktiivin velvoite, jonka mukaan tutkintotodistuksen tunnustamista koskevaa hakemusta tutkittaessa olisi otettava huomioon tutkinnon jälkeen hankittu kokemus. Komissio ilmoitti myös aikomuksestaan ottaa käyttöön käsite 'säännelty koulutus' ja tutkia, millä tavoin voitaisiin kehittää direktiivin 89/48/ETY 9 artiklan 2 kohdassa perustetun seurantaryhmän asemaa direktiivin yhdenmukaisemman tulkinnan ja soveltamisen varmistamiseksi.

---

[1] EYVL C 28, 26.1.1998, s. 1.

[2] EYVL C 235, 27.7.1998, s. 53.

[3] Euroopan parlamentin lausunto annettu 2. heinäkuuta 1998 (EYVL C 226, 20.7.1998, s. 26), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 20.3.2000 ja Euroopan parlamentin päätös tehty ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

[4] EYVL L 19, 24.1.1989, s. 16.

(2) Direktiiviä 89/48/ETY täydentävästä ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskevasta toisesta yleisestä järjestelmästä 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/51/ETY [1] (molemmista direktiiveistä käytetään jäljempänä ilmaisua 'yleistä järjestelmää koskevat direktiivit') määritelty säännellyn koulutuksen käsite olisi ulotettava koskemaan aluksi määriteltyä yleistä järjestelmää ja sen olisi perustuttava samoihin periaatteisiin siten, että samojen säännösten olisi koskettava myös sitä. Kunkin jäsenvaltion tehtäväksi olisi jätettävä niiden keinojen valitseminen, joilla määritellään säännellyn koulutuksen piiriin kuuluvat ammatit.

(3) Yleistä järjestelmää koskevat direktiivit antavat vastaanottavalle jäsenvaltiolle mahdollisuuden vaatia hakijalta tietyin edellytyksin korvaavia toimenpiteitä silloin, kun tämän saama koulutus teoreettisissa ja/tai käytännön aineissa eroaa oleellisesti vastaanottavan valtion vaatimaan tutkintoon kuuluvasta koulutuksesta. Perustamissopimuksen 39 ja 43 artiklan mukaisesti, sellaisina kuin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin [2] on niitä tulkinnut, vastaanottavan jäsenvaltion asiana on harkita, voiko ammatissa hankittu kokemus korvata puuttuvat tiedot. Selvyyden ja niiden kansalaisten oikeusturvan vuoksi, jotka haluavat harjoittaa ammattiaan toisessa jäsenvaltiossa, on suotavaa liittää yleistä järjestelmää koskeviin direktiiveihin vastaanottavan jäsenvaltion velvollisuus tutkia, kattaako hakijan tutkinnon jälkeen ammatissaan hankkima kokemus edellä tarkoitetut aineet.

(4) Olisi parannettava yleistä järjestelmää koskevissa direktiiveissä säädettyä koordinointimenettelyä ja helpotettava sitä sallimalla koordinointiryhmän antaa ja julkaista lausuntoja yleisen järjestelmän käytäntöön soveltamiseen liittyvistä komission esittämistä kysymyksistä.

(5) Slim-aloitetta koskevassa komission tiedonannossa Euroopan parlamentille ja neuvostolle komissio sitoutui tekemään ehdotuksia sellaisten tutkintojen luettelon päivittämisen yksinkertaistamiseksi, jotka kelpuutetaan automaattisesti tunnustettaviksi. Lääkäreiden vapaan liikkuvuuden sekä heidän tutkintotodistustensa, todistustensa ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojensa vastavuoroisen tunnustamisen helpottamisesta 5 päivänä huhtikuuta 1993 annetussa neuvoston direktiivissä 93/16/ETY [3] säädetään yksinkertaisesta menettelystä yleislääkäreiden tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen osalta. Saadun kokemuksen perusteella tämä menettely takaa riittävän oikeusvarmuuden. On suotavaa laajentaa tämä menettely koskemaan neuvoston direktiiveissä 77/452/ETY [4], 77/453/ETY [5], 78/686/ETY [6], 78/687/ETY [7], 78/1026/ETY [8], 78/1027/ETY [9], 80/154/ETY [10], 80/155/ETY [11], 85/432/ETY [12], 85/433/ETY [13] ja 93/16/ETY, jäljempänä 'alakohtaiset direktiivit', tarkoitettuja yleissairaanhoidosta vastaavan sairaanhoitajan, hammaslääkärin, eläinlääkärin, kätilön, farmasian alan ja lääkärin tutkintotodistuksia, todistuksia ja muita muodollista kelpoisuutta osoittavia asiakirjoja.

(6) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan jäsenvaltiota ei vaadita tunnustamaan tutkintotodistuksia, todistuksia ja muuta muodollista kelpoisuutta osoittavia asiakirjoja, jotka eivät ole todisteena jossakin yhteisön jäsenvaltiossa saadusta koulutuksesta [14]. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin otettava huomioon asianomaisen henkilön muussa jäsenvaltiossa hankkima ammattikokemus [15]. Näin ollen alakohtaisissa direktiiveissä olisi säädettävä, että jäsenvaltion tekemä päätös kolmannessa maassa suoritetusta koulutuksesta annetun yleissairaanhoidosta vastaavan sairaanhoitajan, hammaslääkärin, eläinlääkärin, kätilön, arkkitehdin, farmasian alan tai lääkärin tutkintotodistuksen, todistuksen tai muun muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan tunnustamisesta sekä asianomaisen henkilön jäsenvaltiossa hankkima ammattikokemus ovat yhteisön piiriin kuuluvia asioita, joita muiden jäsenvaltioiden olisi tutkittava.

(7) Olisi ilmoitettava määräaika, jonka kuluessa jäsenvaltioiden on tehtävä päätökset kolmannessa maassa hankittua yleissairaanhoidosta vastaavan sairaanhoitajan, hammaslääkärin, eläinlääkärin, kätilön, arkkitehdin, farmasian alan tai lääkärin tutkintotodistusta, todistusta tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan tunnustamista koskevista hakemuksista.

---

(1) EYVL L 209, 24.7.1992, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/38/EY (EYVL L 184, 12.7.1997, s. 31).
(2) Asia C-340/89, Vlassopoulou, Kok. 1991, s. I-2357.
(3) EYVL L 165, 7.7. 1993, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/46/EY (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 25).
(4) EYVL L 176, 15.7.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(5) EYVL L 176, 15.7.1997, s. 8, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 89/595/ETY (EYVL L 341, 23.11.1989, s. 30).
(6) EYVL L 233, 24.8.1978, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(7) EYVL L 233, 24.8.1978, s. 10, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(8) EYVL L 362, 23.12.1978, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(9) EYVL L 362, 23.12.1978, s. 7, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 89/594/ETY (EYVL L 341, 23.11.1989, s. 19).
(10) EYVL L 33, 11.2.1980, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(11) EYVL L 33, 11.2.1980, s. 8, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 89/594/ETY.
(12) EYVL L 253, 24.9.1985, s. 34.
(13) EYVL L 253, 24.9.1985, s. 37, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.
(14) Asia C-154/93, Tawil-Albertini, Kok. 1994, s. I-451.
(15) Asia C-319/92, Haim, Kok. 1994, s. I-425.

(8) Jos hakemus hylätään tai jos päätöstä ei ole tehty määräajassa, hakijalla on oltava kansallisen lainsäädännön mukainen muutoksenhakuoikeus. Yleissairaanhoidosta vastaavan sairaanhoitajan, hammaslääkärin, eläinlääkärin, kätilön, arkkitehdin, farmasian alan tai lääkärin tutkintotodistuksen, todistuksen tai muun muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan tunnustamista koskevien tällaisten jäsenvaltioiden päätösten on oltava perusteltuja. Olisi jätettävä jäsenvaltion päätettäväksi, perustellaanko tutkintotodistuksen, todistuksen tai muun muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan tunnustamista koskeva myönteinen päätös.

(9) Olisi kohtuullista säätää siirtymätoimenpiteistä joidenkin Italiassa toimivien hammaslääkäreiden hyväksi, jotka ovat saaneet Italiassa lääketieteen tutkintotodistuksen, todistuksen tai muun muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan sellaisten lääketieteellisten opintojen suorittamisesta, jotka ovat alkaneet vasta direktiivin 78/686/ETY 19 artiklassa säädetyn määräajan jälkeen.

(10) Direktiivin 85/384/ETY [1] 15 artiklassa säädetään erivapaudesta siirtymäkauden ajaksi, joka on päättynyt. Tämä säännös olisi poistettava.

(11) Arkkitehtien palvelujen tarjoamisen vapauden tehostamiseksi direktiivin 85/384/ETY 24 artiklassa on tehtävä selvä ero niiden muodollisuuksien välillä, joita vaaditaan sijoittautumisoikeuden saamiseen ja palvelujen tarjoamiseen.

(12) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan [2] olisi kohtuullista soveltaa siirtymätoimenpiteitä Italiassa tiettyjen henkilöiden osalta, jotka ovat saaneet farmasian alan tutkintotodistuksen, todistuksen tai muun muodollista kelpoisuutta osoittavan asiakirjan koulutuksen perusteella, joka ei ole täysin direktiivin 85/432/ETY mukainen.

(13) Olisi suotavaa laajentaa farmasian alan tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroista tunnustamista, jotta helpotettaisiin sijoittautumisoikeuden toteutumista Kreikan ja muiden jäsenvaltioiden välillä. Direktiivin 85/433/ETY 3 artiklassa säädetty erivapaus olisi siis poistettava.

(14) Kertomuksessaan direktiivin 93/16/ETY IV osastossa säädetystä yleislääkärin erityiskoulutuksesta komissio on suositellut yleislääkäreiden osa-aikaiseen opiskeluun sovellettavien vaatimusten mukauttamista erikoislääkäreiden osa-aikaisen opiskelun vaatimuksiin.

(15) Yleistä järjestelmää koskevia direktiivejä ja alakohtaisia direktiivejä olisi muutettava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 JAKSO

YLEISTÄ JÄRJESTELMÄÄ KOSKEVIEN DIREKTIIVIEN MUUTTAMINEN

1 artikla

Muutetaan direktiivi 89/48/ETY seuraavasti:

1. Lisätään 1 artiklaan alakohta seuraavasti:

”d a) ’säännellyllä koulutuksella’ kaikkea koulutusta, joka:

– on välittömästi suunnattu täsmällisesti määritellyn ammatin harjoittamiseen ja

– käsittää vähintään kolme vuotta kestävän tai kestoltaan vastaavan osa-aikaisen keskiasteen koulutuksen jälkeisen koulutuksen yliopistossa tai korkeakoulussa tai muussa saman tasoisessa oppilaitoksessa ja tarvittaessa ammattiin perehdyttävän koulutuksen, harjoittelun tai työkokemuksen, joka vaaditaan keskiasteen koulutuksen jälkeisen koulutuksen lisäksi; tällöin ammattiin perehdyttävän koulutuksen, harjoittelun tai työkokemuksen rakenne ja taso määritellään asianomaisen jäsenvaltion laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä tai niitä valvoo tai ne hyväksyy kyseistä tehtävää varten nimetty viranomainen.”

2. Lisätään 3 artiklan b alakohtaan ensimmäisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua kahden vuoden kokemusta ammatin harjoittamisesta ei kuitenkaan voida vaatia, jos tässä b alakohdassa tarkoitettu hakijan muodollista kelpoisuutta osoittava asiakirja tai asiakirjat on annettu suoritetusta säännellystä koulutuksesta.”

3. Lisätään 4 artiklan 1 kohdan b alakohtaan ensimmäisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”Jos vastaanottava jäsenvaltio aikoo vaatia hakijaa suorittamaan sopeutumisajan tai kelpoisuuskokeen, sen on ensin tutkittava, onko hakijan ammattiuransa aikana hankkima osaaminen sellaista, että se kattaa täysin tai osittain ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun olennaisen eroavaisuuden.”

[1] EYVL L 223, 21.8.1985, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

[2] Asia C-307/94, Komissio vastaan Italia, Kok. 1996, s. I-1011.

4. Lisätään 6 artiklaan kohdat seuraavasti:

"5. Jos vastaanottava jäsenvaltio vaatii säännellyn ammatin harjoittamiseen ryhtymiseksi tai sen harjoittamiseksi todisteen vakavaraisuudesta, on jäsenvaltion katsottava ulkomaan kansalaisen alkuperäisen tai lähtöjäsenvaltion pankkien antamat todistukset omalla alueellaan annettuja todistuksia vastaaviksi.

6. Jos vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen edellyttää jäsenvaltion omilta kansalaisilta säännellyn ammatin harjoittamiseen ryhtymiseksi tai sen harjoittamiseksi todisteen siitä, että heidät on vakuutettu ammatillisesta vastuusta johtuvien taloudellisten riskien varalta, tämän jäsenvaltion on hyväksyttävä muiden jäsenvaltioiden vakuutuslaitosten antamat todistukset omalla alueellaan annettuja todistuksia vastaavina. Todistuksissa on tarkennettava, että vakuutuksenantaja on noudattanut vastaanottavassa jäsenvaltiossa voimassa olevia lakeja ja asetuksia vakuutusehtojen ja niiden kattavuuden osalta. Todistukset eivät niitä esitettäessä saa olla kolmea kuukautta vanhempia."

5. Korvataan 9 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

"– helpottaa tämän direktiivin täytäntöönpanoa, erityisesti antamalla ja julkaisemalla lausuntoja komission sille esittämistä kysymyksistä,".

2 artikla

Muutetaan direktiivi 92/51/ETY seuraavasti:

1. Lisätään 4 artiklan 1 kohdan b alakohtaan ensimmäisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"Jos vastaanottava jäsenvaltio aikoo vaatia hakijaa suorittamaan sopeutumisajan tai kelpoisuuskokeen, sen on ensin tutkittava, onko hakijan ammattiuransa aikana hankkima osaaminen sellaista, että se korvaa täysin tai osittain ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun olennaisen eroavaisuuden."

2. Lisätään 5 artiklaan toisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"Jos vastaanottava jäsenvaltio aikoo vaatia hakijaa suorittamaan sopeutumisajan tai kelpoisuuskokeen, sen on ensin tutkittava, onko hakijan ammattiuransa aikana hankkima osaaminen sellaista, että se korvaa täysin tai osittain tutkintotodistuksen ja todistuksen välisen olennaisen eroavaisuuden."

3. Lisätään 7 artiklan a alakohtaan ensimmäisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"Jos vastaanottava jäsenvaltio aikoo vaatia hakijaa suorittamaan sopeutumisajan tai kelpoisuuskokeen, sen on ensin tutkittava, onko hakijan ammattiuransa aikana hankkima osaaminen sellaista, että se korvaa täysin tai osittain ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun olennaisen eroavaisuuden."

4. Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

"5. Jos vastaanottava jäsenvaltio vaatii säännellyn ammatin harjoittamiseen ryhtymiseksi tai sen harjoittamiseksi todisteen vakavaraisuudesta, on jäsenvaltion katsottava ulkomaan kansalaisen alkuperäisen tai lähtöjäsenvaltion pankkien antamat todistukset omalla alueellaan annettuja todistuksia vastaaviksi.

6. Jos vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen edellyttää jäsenvaltion omilta kansalaisilta säännellyn ammatin harjoittamiseen ryhtymiseksi tai sen harjoittamiseksi todisteen siitä, että heidät on vakuutettu ammatillisesta vastuusta johtuvien taloudellisten riskien varalta, tämän jäsenvaltion on hyväksyttävä muiden jäsenvaltioiden vakuutuslaitosten antamat todistukset omalla alueellaan annettuja todistuksia vastaavina. Todistuksissa on tarkennettava, että vakuutuksenantaja on noudattanut vastaanottavassa jäsenvaltiossa voimassa olevia lakeja ja asetuksia vakuutusehtojen ja niiden kattavuuden osalta. Todistukset eivät niitä esitettäessä saa olla kolmea kuukautta vanhempia."

5. Korvataan 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

"– helpottaa tämän direktiivin täytäntöönpanoa, erityisesti antamalla ja julkaisemalla lausuntoja komission sille esittämistä kysymyksistä,".

6. Lisätään 15 artiklaan kohta seuraavasti:

"8. Muutoksia, jotka tehdään liitteissä C ja D esitettyihin koulutuskurssien luetteloihin edellä säädetyn menettelyn mukaisesti, sovelletaan välittömästi komission vahvistamasta päivästä alkaen."

2 JAKSO

ALAKOHTAISTEN DIREKTIIVIEN MUUTOKSET

2.1 JAKSO

Yleissairaanhoidosta vastaavat sairaanhoitajat

3 artikla

Muutetaan direktiivi 77/452/ETY seuraavasti:

1. Koskee vain kreikankielistä toisintoa.

2. Korvataan 2 artiklassa sanat ”mainittu 3 artiklassa” sanoilla ”mainittu liitteessä”.

3. Poistetaan 3 artikla.

4. Viittauksia 3 artiklaan pidetään viittauksina liitteeseen.

5. Koskee vain kreikankielistä toisintoa.

6. Lisätään artiklat seuraavasti:

”*18 a artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

18 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

18 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

18 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa.”

7. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteenä I oleva liite.

4 artikla

Muutetaan direktiivi 77/452/ETY seuraavasti:

Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa sanat ”direktiivin 77/452/ETY 3 artiklassa tarkoitettujen” sanoilla ”diektiivin 77/452/ETY liitteessä tarkoitettujen”.

2.2 JAKSO

Hammaslääkärit

5 artikla

Muutetaan direktiivi 78/686/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklassa sanat ”mainittu 3 artiklassa” sanoilla ”mainittu liitteessä A”.

2. Poistetaan 3 artikla.

3. Korvataan III luvun otsikko seuraavasti:

"Hammaslääketieteen erikoisalojen tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat".

4. Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"4 artikla

Jäsenvaltion, jonka laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä on tätä asiaa koskevia säännöksiä, on tunnustettava sellaiset oikomishoidon ja suukirurgian erikoishammaslääkäreiden tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka on annettu jäsenvaltioiden kansalaisille toisessa jäsenvaltiossa direktiivin 78/687/ETY 2 ja 3 artiklan mukaisesti ja jotka on mainittu liitteessä B, siten, että kyseinen pätevyystodistus antaa jäsenvaltion alueella samat oikeudet kuin jäsenvaltion itsensä antamat tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat."

5. Poistetaan 5 artikla.

6. Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

a) lisätään 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

"'Sen on myös otettava huomioon henkilön mahdollinen ammattikokemus, lisäkoulutus ja jatkuva hammaslääketieteellinen koulutus.";

b) korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai elinten on, arvioituaan asianomaisen henkilön koulutuksen sisällön ja pituuden niille toimitettujen tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen perusteella ja ottaen huomioon henkilön mahdollisen ammattikokemuksen, lisäkoulutuksen ja jatkuvan hammaslääketieteellisen koulutuksen, ilmoitettava hänelle vaadittavan lisäkoulutuksen pituus ja alat, jotka sen on katettava.";

c) lisätään kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltion on annettava päätös neljän kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat."

7. Muutetaan 19 artiklan kaksi alakohtaa 1 kohdaksi ja lisätään kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltioiden on tunnustettava Italiassa myönnetyt lääketieteen tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jos asianomaiset henkilöt ovat aloittaneet yliopistolliset lääketieteen opinnot 28 päivän tammikuuta 1980 jälkeen ja viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1984 ja jos mainittujen asiakirjojen liitteenä on Italian toimivaltaisten viranomaisten antama todistus siitä,

– että asianomaiset henkilöt ovat suorittaneet menestyksekkäästi Italian toimivaltaisten viranomaisten järjestämän erityisen kelpoisuuskokeen, jossa varmistetaan, että heidän tietojensa ja taitojensa taso on sama kuin henkilöiden, jotka ovat saaneet liitteessä A mainitun pätevyystodistuksen Italiassa,

– että henkilöt ovat harjoittaneet Italiassa direktiivin 78/687/ETY 5 artiklassa tarkoitettua toimintaa tosiasiallisesti, laillisesti ja pääasiallisesti vähintään kolme peräkkäistä vuotta todistuksen antamista edeltävien viiden vuoden aikana, ja

– että henkilöillä on oikeus harjoittaa tai he harjoittavat direktiivin 78/687/ETY 5 artiklassa tarkoitettua toimintaa tosiasiallisesti, laillisesti ja pääasiallisesti samoin edellytyksin kuin tämän direktiivin liitteessä A mainittujen Italian pätevyystodistusten haltijat.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun kelpoisuuskokeen suorittamista ei vaadita, jos asianomaiset ovat suorittaneet menestyksekkäästi vähintään kolmen vuoden opinnot, joiden toimivaltaiset viranomaiset todistavat vastaavan direktiivin 78/687/ETY 1 artiklassa tarkoitettuja opintoja."

8. Viittauksia 3 ja 5 artiklaan pidetään viittauksina liitteisiin A ja B.

9. Lisätään artiklat seuraavasti:

"23 a artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

23 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

23 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

23 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa."

10. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteenä II olevat liitteet A ja B.

6 artikla

Korvataan direktiivin 78/687/ETY 1 artiklan 1 kohdassa sanat "sanotun direktiivin 3 artiklassa tarkoitettu" sanoilla "mainitun direktiivin liitteessä A tarkoitettu".

2.3 JAKSO

Eläinlääkärit

7 artikla

Muutetaan direktiivi 78/1026/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklassa sanat "3 artiklassa" sanalla "liitteessä".

2. Poistetaan 3 artikla.

3. Viittauksia 3 artiklaan pidetään viittauksina liitteeseen.

4. Lisätään artiklat seuraavasti:

"*17 a artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

17 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

17 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

17 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa."

5. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteessä III oleva liite.

8 artikla

Korvataan direktiivin 78/1027/ETY 1 artiklan 1 kohdassa sanat ”direktiivin 78/1026/ETY 3 artiklassa tarkoitettu” sanoilla ”direktiivin 78/1026/ETY liitteessä tarkoitettu”.

2.4 JAKSO

Kätilöt

9 artikla

Muutetaan direktiivi 80/154/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklan 1 kohdassa sanat ”3 artiklassa tarkoitetut” sanoilla ”liitteessä mainitut”.

2. Korvataan 2 artiklan 1 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa sanat ”direktiivin 77/452/ETY 3 artiklassa mainittu” sanoilla ”direktiivin 77/452/ETY liitteessä tarkoitettu”.

3. Poistetaan 3 artikla.

4. Viittauksia 3 artiklaan pidetään viittauksina liitteeseen.

5. Lisätään artiklat seuraavasti:

”*19 a artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

19 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

19 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

19 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa.”

6. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteessä IV oleva liite.

10 artikla

Muutetaan direktiivi 80/155/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa sanat ”3 artiklassa tarkoitettu” sanoilla ”liitteessä tarkoitettu”.

2. Korvataan 1 artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa sanat ”direktiivin 77/452/ETY 3 artiklassa tarkoitetun” sanoilla ”direktiivin 77/452/ETY liitteessä tarkoitetun”.

2.5 JAKSO

Arkkitehdit

11 artikla

Muutetaan direktiivi 85/384/ETY seuraavasti:

1. Lisätään artiklat seuraavasti:

"*6 artikla*

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

6 a artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa."

2. Poistetaan 15 artikla.

3. Korvataan 24 artiklan 1 kohdassa sanat "17 ja 18 artiklan mukaisesti" sanoilla "17 ja 18 artiklan mukaisesti sijoittautumisoikeuden osalta ja 22 artiklan mukaisesti palvelujen tarjoamisen osalta".

2.6 JAKSO

Farmasian ala

12 artikla

Lisätään direktiivin 85/432/ETY 2 artiklaan kohta seuraavasti:

"6. Siirtymätoimenpiteenä ja 3 ja 5 kohdasta poiketen Italia, jonka laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä säädettyä koulutusta ei ole saatettu täysin vastaamaan tässä artiklassa määriteltyä koulutusta tämän direktiivin 5 artiklassa säädetyn määräajan kuluessa, voi jatkaa näiden säädösten soveltamista henkilöihin, jotka ovat aloittaneet farmasian opintonsa viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1993.

Vastaanottavalla jäsenvaltiolla on oikeus vaatia Italian myöntämien farmasian alan tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen haltijoilta, jotka ovat aloittaneet opintonsa ennen 1 päivää marraskuuta 1993, että heidän tutkintotodistuksiinsa, todistuksiinsa ja muihin muodollista kelpoisuutta osoittaviin asiakirjoihinsa liittyy todistus, joka osoittaa niiden haltijan harjoittaneen tosiasiallisesti ja laillisesti jotakin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua toimintaa vähintään kolme peräkkäistä vuotta todistuksen myöntämistä edeltäneiden viiden vuoden aikana siltä osin kuin toiminta on Italiassa säänneltyä."

13 artikla

Muutetaan direktiivi 85/433/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa sanat "4 artiklassa tarkoitettujen" sanoilla "liitteessä tarkoitettujen".

2. Poistetaan 3 artikla.

3. Poistetaan 4 artikla.

4. Viittauksia 4 artiklaan pidetään viittauksina liitteeseen.

5. Lisätään artiklat seuraavasti:

"*18 a artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

18 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

18 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

18 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa."

6. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteessä V oleva liite.

2.7 JAKSO

Lääkärit

14 artikla

Muutetaan direktiivi 93/16/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklassa sanat "mainittu 3 artiklassa" sanoilla "mainittu liitteessä A".

2. Poistetaan 3 artikla.

3. Korvataan II luvun otsikko seuraavasti:

"Lääketieteen erikoisalojen tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat".

4. Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"*4 artikla*

Jokaisen jäsenvaltion, jonka laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä on tätä alaa koskevia säännöksiä, on tunnustettava lääketieteen erikoisalojen tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka on annettu jäsenvaltioiden kansalaisille toisessa jäsenvaltiossa 24, 25, 26 ja 29 artiklan mukaisesti ja jotka on mainittu liitteissä B ja C, siten, että kyseinen asiakirja antaa jäsenvaltion alueella saman oikeuden kuin jäsenvaltion itsensä antamat asiakirjat."

5. Korvataan 5 artikla seuraavasti:

"*5 artikla*

Edellä 4 artiklassa tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat ovat sellaisia, jotka liitteessä B mainittujen toimivaltaisten viranomaisten ja elinten antamina vastaavat kyseisen erikoisalan koulutuksen osalta liitteessä C mainittuja pätevyystodistuksia niissä jäsenvaltioissa, joissa sellaista koulutusta annetaan."

6. Poistetaan III luvun otsikko ja 6 ja 7 artikla.

7. 8 artiklassa

a) lisätään 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Sen on myös otettava huomioon henkilön mahdollinen ammattikokemus, lisäkoulutus ja jatkuva lääketieteellinen koulutus.";

b) korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai elinten on, arvioituaan asianomaisen henkilön koulutuksen sisällön ja pituuden niille toimitettujen tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen perusteella ja ottaen huomioon henkilön mahdollisen ammattikokemuksen, lisäkoulutuksen ja jatkuvan lääketieteellisen koulutuksen, ilmoitettava hänelle vaadittavan lisäkoulutuksen pituus ja alat, jotka sen on katettava.";

c) lisätään kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltion on annettava päätös neljän kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat."

8. Lisätään 9 artiklaan kohta seuraavasti:

"2a. Jäsenvaltioiden on tunnustettava todisteeksi lääketieteen erikoisaloilla muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka on annettu Espanjassa lääkäreille, jotka ovat ennen 1 päivää tammikuuta 1995 saaneet erityiskoulutuksen, joka ei ole 24–27 artiklassa säädettyjen virallista koulutusta koskevien vaatimusten mukaista, jos todisteen liitteenä on toimivaltaisen espanjalaisen viranomaisen antama todistus siitä, että kyseinen henkilö on läpäissyt erityistä ammattipätevyyttä koskevan testin, joka on järjestetty kuninkaallisessa asetuksessa 1497/99 tarkoitettujen erityisten sääntelymenettelyjen yhteydessä sen varmistamiseksi, että kyseisen henkilön tiedot ja pätevyys ovat vastaavat kuin erikoislääkäriksi pätevöityneillä lääkäreillä, joihin viitataan Espanjan osalta 5 artiklan 3 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa."

9. Korvataan 26 ja 27 artikla seuraavasti:

”*26 artikla*

Niiden jäsenvaltioiden, joiden laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä on tätä alaa koskevia säännöksiä, on huolehdittava, että erikoistumiskoulutuskurssien vähimmäispituus on vähintään liitteessä C kunkin mainitun koulutusalan osalta mainittu aika. Näitä vähimmäisaikoja muutetaan 44 a artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.”

10. Korvataan 34 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa sanat ”60 prosenttia” sanoilla ”50 prosenttia”.

11. Viittauksia 3, 6, 7 ja 27 artiklaan pidetään vastaavasti viittauksina liitteeseen A, 4 artiklaan, 5 artiklaan ja 26 artiklaan.

12. Lisätään artiklat seuraavasti:

”*42 a artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle antamistaan laeista, asetuksista tai hallinnollisista määräyksistä, jotka koskevat tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muuta muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen myöntämistä. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asianmukaisen ilmoituksen, joka sisältää kunkin jäsenvaltion hyväksymät tutkintonimikkeet sekä tarpeen vaatiessa myös niitä vastaavat ammattinimikkeet.

42 b artikla

Jäsenvaltioiden niiden kansalaisten osalta, joiden tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat eivät vastaa tässä direktiivissä mainittuja kyseisen jäsenvaltion nimikkeitä, jäsenvaltioiden on tunnustettava riittäväksi todisteeksi jäsenvaltioiden myöntämät tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, joihin liittyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tai toimielinten antama todistus. Todistuksessa vahvistetaan, että tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on annettu koulutuksesta, joka vastaa tämän direktiivin säännöksiä ja jonka edellä mainitut todistukset ja asiakirjat myöntänyt jäsenvaltio rinnastaa siinä esiintyviin nimikkeisiin.

42 c artikla

Jäsenvaltioiden on tutkittava tässä direktiivissä tarkoitetut tutkintotodistukset, todistukset tai muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat, jotka asianomainen henkilö on hankkinut Euroopan unionin ulkopuolella, kun nämä tutkintotodistukset, todistukset ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat asiakirjat on tunnustettu jossakin jäsenvaltiossa, samoin kuin jossakin jäsenvaltiossa hankittu koulutus ja/tai ammattikokemus. Jäsenvaltion on annettava päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakija on esittänyt hakemuksensa ja kaikki tarvittavat asiakirjat.

42 d artikla

Jos hakemus hylätään, tässä direktiivissä tarkoitettujen tutkintotodistusten, todistusten tai muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen tunnustamista koskevien jäsenvaltioiden päätösten on oltava asianmukaisesti perusteltuja.

Hakijan on voitava kansallisen lainsäädännön mukaan hakea muutosta tuomioistuimessa. Hakijalla on sama muutoksenhakuoikeus, jos päätöstä ei ole tehty määräajassa.”

13. Muutetaan 44 a artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohdassa ilmaisu ”menettelyihin” ilmaisulla ”menettelyyn”;

b) poistetaan 2 kohta.

14. Lisätään direktiiviin tämän direktiivin liitteessä VI olevat liitteet A, B ja C.

3 JAKSO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

15 artikla

Komissio antaa viimeistään ...(*) Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen 1 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamisesta jäsenvaltioissa.

Komissio esittää tarvittavat neuvottelut käytyään päätelmänsä 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetyn voimassa olevan järjestelyn mahdollisista muutostarpeista. Komissio tekee tarvittaessa myös voimassa olevaa järjestelmää koskevia parannusehdotuksia.

16 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen ... (**). Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

(*) Seitsemän vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

(**) 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädetävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

17 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

18 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä ...

Euroopan parlamentin puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puhemies	*Puheenjohtaja*
...	...

LIITE I

”LIITE

Luettelo yleissairaanhoidosta vastaavan sairaanhoitajan tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	— Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers(-pflegerin) — Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) Brevet eines (einer) Krankenpflegers(-pflegerin) — Brevet van verpleegassistent(e) Brevet d'hospitalier(ère) Brevet einer Pflegeassistentin	1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française/der zuständige ”Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft”	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuß	
Ελλάδα	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Πανεπιστημίου Αθηνών	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών	
	2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (ΤΕΙ)	2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	
	3. Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής	3. Υπουργείο Εθνικής 'Αμυνας	
	4. Πτυχίο Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας	4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
	5. Πτυχίο Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας	5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
	6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una universidad	
France	1. diplôme d'État d'infimier(ère) 2. diplôme d'État d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret nº 99/1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	
Luxembourg	1. diplôme d'État d'infirmier 2. diplôme d'État d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	
Nederland	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie	
	2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige)	2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie	
	3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige)	3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie	
	4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige — Kwalificatieniveau 4	4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	
	5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige — Kwalificatieniveau 5	5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
Österreich	1. Diplom als "Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester/Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger" 2. Diplom als "Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger"	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	
Portugal	1. Diploma do curso de Enfermagem Geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em Enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em Enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto / Sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK) / yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveydenhuolto-oppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various"	

LIITE II

"LIITE A

Luettelo hammaslääkärin tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	— Diploma van tandarts — Diplôme licencié en science dentaire	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
Ελλάδα	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una universidad	
France	Diplôme d'État de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	— Bachelor in Dental Science (B. Dent. Sc.) — Bachelor of Dental Surgery (BDS) — Licentiate in Dental Surgery (LDS)	— Universities — Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in odontoiatria e protesi dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'État	
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades "Doktor der Zahnheilkunde"	Medizinische Fakultät der Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Medicina Dentária	— Faculdades — Institutos superiores	
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto / odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveydenhuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä / Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska institutet Malmö högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	— Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) — Licentiate in Dental Surgery	— Universities — Royal Colleges	

"LIITE B

Luettelo erikoishammaslääkärin tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

1. OIKOMISHOITO

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	—		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Maaeszahnärztekammer	
Ελλάδα	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	1. Νομαρχιακή αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	—		
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil national de l'Ordre des chirurgiens-dentistes	
Ireland	Certificate of Specialist Dentist in Orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	—		
Luxembourg	—		
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der tandheelkunde	
Österreich	—		
Portugal	—		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito / specialtandläkarexamen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of Specialist Training in Orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	

2. SUUKIRURGIA

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liityvä todistus
België/Belgique/Belgien	—		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/Mundchirurgie	Maaeszahnärztekammer	
Ελλάδα	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	1. Νομαρχιακή αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	—		
France	—		
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	—		
Luxembourg	—		
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der tandheelkunde	
Österreich	—		
Portugal	—		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leukakirurgia / specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose”	

LIITE III

"LIITE

Luettelo eläinlääkärin tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	— Diploma van dierenarts — Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Maabohøjskole	
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule	
Ελλάδα	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας	
España	Título de Licenciado en Veterinaria	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una universidad	
France	Diplôme d'État de docteur vétérinaire		
Ireland	1. Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVG) 2. Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'État	
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen		
Österreich	1. Diplom-Tierarzt 2. Magister medicinae veterinariae	Universität	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor mediciae veterinariae 3. Fachtierarzt
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Medicina Veterinária	Universidade	
Suomi/Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto / veterinärmedicine licentiatexamen	Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet	
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Lantbruksuniversitet	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London”	

LIITE IV

"LIITE

Luettelo kätilön tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	— Diploma van vroedvrouw — Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks Jordemoderskole	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuß	
Ελλάδα	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδυμάτων (TEI) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινωνικής Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (TEI) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España	Título de matrona/asistente obstétrico (matrona)/enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	
France	Diplôme de sage-femme	L'État	
Ireland	Certificate in Midwifery	An Bord Altranais	
Italia	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie/Bundeshebammenlehranstalt	
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em Enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em Enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura), de especialização em Enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Kätilön tutkinto / barnmorskeexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, kätilö (AMK) / yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveydenhuolto-oppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of registration as a midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various"	

LIITE V

"LIITE

Luettelo farmasian alan tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
België/Belgique/Belgien	— Diploma van apotheker — Diplôme de pharmacien	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden
Ελλάδα	Πιστοποιητικό ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής χορηγούμενο μετά από κρατική εξέταση	Κεντρικό Συμβούλιο Υγείας (ΚΕΣΥ)
España	Título de Licendiado en Farmacia	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una universidad
France	Diplôme d'État de pharmacien/diplôme d'État de docteur en pharmacie	Universités
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università
Luxembourg	Diplôme d'État de pharmacien	Jury d'examen d'État + visa du ministre de l'éducation nationale
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades
Suomi/Finland	Proviisorin tutkinto / provisorexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist"	

LIITE VI

"LIITE A

Luettelo lääkärin tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	— Diploma van arts — Diplôme de docteur en médecine	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	Dokumentation for gennemført praktisk uddannelse, som udfærdiges af de kompetente sundhedsmyndigheder
Deutschland	1. Zeugnis über die Ärztliche Prüfung 2. Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluß der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum 2. —
Ελλάδα	Πτυχίο Ιατρικής	1) Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου 2) Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου	
España	Título de Licendiado en Medicina y Cirugía	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una universidad	
France	Diplôme d'État de docteur en médecine	Universités	
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine, chirurgie et accouchements	Jury d'examen d'État	Certificat de stage
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde	
Österreich	Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (Doctor medicinae universae, Dr. med. univ.)	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer	Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Medicina	Universidades	Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde
Suomi/Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto / medicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta / examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience

"LIITE B

Luettelo erikoislääkärin tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja	Tutkintotodistukseen liittyvä todistus
België/Belgique/Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/ministre de la santé publique	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Maaesärztekammer	
Ελλάδα	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. 3. 4. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins	
Ireland	Certificate of Specialist Doctor	Competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Università	
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la santé publique	
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	1. Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der geneeskunst 2. Sociaal-Geneeskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	
Österreich	Facharztdiplom	Österreichische Ärztekammer	
Portugal	1. Grau de assistente ou 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	
Suomi/Finland	Erikoislääkärin tutkinto / specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of completion of Specialist Training	Competent authority	

LIITE C

Luettelo lääketieteen erikoistumiskoulutuksen nimikkeistä

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Anestesiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation/anesthesie-reanimatie	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Ελλάδα	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Portugal	Anestesiologia	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / anestesiologi och intesivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie/heelkunde	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Ελλάδα	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Portugal	Cirurgia geral	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Neurokirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Ελλάδα	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Portugal	Neurocirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Naistentaudit ja synnytykset	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Gynécologie-obstétrique/gynaecologie-verloskunde	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Ελλάδα	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie-obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Luxembourg	Gynécologie-obstétrique	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Portugal	Ginecologia e obstetrícia	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Sisätaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Médecine interne/inwendige geneeskunde	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Ελλάδα	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Luxembourg	Médecine interne	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Portugal	Medicina interna	
Suomi/Finland	Sisätaudit / inre medicine	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Silmätaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie/oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Ελλάδα	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Portugal	Oftalmologia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/otorhinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-hals-sygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Ελλάδα	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Lastentaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie/pediatrie	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Ελλάδα	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Luxembourg	Pédiatrie	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder- und Jugendheilkunde	
Portugal	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Keuhkosairaudet	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Ελλάδα	Φυματιολογία-Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Luxembourg	Pneumo-phtysiologie	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Portugal	Pneumologia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Urologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Ελλάδα	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Luxembourg	Urologie	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Portugal	Urologia	
Suomi/Finland	Urologia / urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Ortopedia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique/orthopedische heelkunde	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Ελλάδα	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Luxembourg	Orthopédie	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Portugal	Ortopedia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Patologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique/pathologische anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi og vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Ελλάδα	Παθολογική ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Portugal	Anatomia patológica	
Suomi/Finland	Patologia / patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Neurologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Ελλάδα	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Luxembourg	Neurologie	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Portugal	Neurologia	
Suomi/Finland	Neurologia / neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Psykiatria	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Ελλάδα	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Luxembourg	Psychiatrie	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Portugal	Psiquiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Diagnostinen radiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic/röntgendiagnose	
Danmark	Diagnostisk radiologi eller -røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Ελλάδα	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Nederland	Zie radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Suomi/Finland	Radiologia / radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Diagnostic radiology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Sädehoito	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie/radiotherapie-oncologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Ελλάδα	Ακτινοθεραπευτική	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Luxembourg	Radiothérapie	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie — Radioonkologie	
Portugal	Radioterapia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Radiotherapy	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kliininen biologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique/klinische biologie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Luxembourg	Biologie clinique	
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Portugal	Patologia clínica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Hematologiset laboratoriotutkimukset	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Hematologia clínica	
Suomi/Finland	Hematologiset laboratoriotutkimukset / hematologiska laboratorieundersökningar	
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kliininen mikrobiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Ελλάδα	1. Ιατρική βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Luxembourg	Microbiologie	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kliininen kemia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Findes som specialet klinisk biokemi	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Luxembourg	Chimie biologique	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen kemia / klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Immunologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Immunologia / immunologi	
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Plastiikkakirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Ελλάδα	Πλαστική χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Thoraxkirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique/heelkunde op de thorax	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Ελλάδα	Χειρουργική θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardio-vasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Nederland	Cardiothoraciale chirurgie	
Österreich		
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardio-thoracic surgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Lastenkirugia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Ελλάδα	Χειρουργική παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Verisuonikirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux/bloedvatenheelkunde	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Luxembourg	Chirurgie cardio-vasculaire	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Cirurgia vascular	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kardiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Ελλάδα	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Portugal	Cardiologia	
Suomi/Finland	Kardiologia / kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Gastroenterologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie/gastro-enterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastroenterology	
Italia	Gastroenterologia	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Portugal	Gastrenterologia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastroenterology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Reumatologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Rhumatologie/reumatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Ελλάδα	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumatologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Luxembourg	Rhumatologie	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Portugal	Reumatologia	
Suomi/Finland	Reumatologia / reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Hematologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Luxembourg	Hématologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Endokrinologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Endocrinologia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Fysiatria	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation/fysische geneeskunde en revalidatie	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Ελλάδα	Φυσική ιατρική και αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Stomatologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Luxembourg	Stomatologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Estomatologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Neuropsykiatria	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Ελλάδα	Νευρολογία-Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Iho- ja sukupuolitaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie/dermato-venerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Ελλάδα	Δερματολογία-Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Portugal	Dermatovenereologia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Ihotaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Sukupuolitaudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Radiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Ελλάδα	Ακτινολογία-Ραδιολογία (*)	
España	Electrorradiología	
France	Électroradiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Luxembourg	Électroradiologie	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Portugal	Radiologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Trooppiset taudit	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Portugal	Medicina tropical	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Lastenpsykiatria	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Ελλάδα	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédopsychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Pedopsiquiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Geriatria	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Luxembourg		
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Nefrologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Luxembourg	Néphrologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Nefrologia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Infektiosairaudet	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Terveydenhuolto	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Ελλάδα	Κοινωνική ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Luxembourg		
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Portugal		
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kliininen farmakologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Ελλάδα		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical phamacology and therapeutics	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Työterveyshuolto	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail/arbeidsgeneeskunde	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Ελλάδα	Ιατρική της εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Luxembourg	Médecine du travail	
Nederland	Arbeid en gezondheid	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Portugal	Medicina do trabalho	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto/företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Allergologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 3 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Luxembourg		
Nederland	Allergologie/internist-allergoloog	
Österreich		
Portugal	Imuno-alergologia	
Suomi/Finland	Allergologia / allergologi	
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Gastroenterologinen kirurgia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale/heelkunde op het abdomen	
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Isotooppitutkimukset	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire/nucleaire geneeskunde	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Ελλάδα	Πυρηνική ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Portugal	Medicina nuclear	
Suomi/Finland	Isotooppitutkimukset / isotopundersökningar	
Sverige		
United Kingdom	Nuclear medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Tapaturmat	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Kliininen neurofysiologia	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Leukakirurgia (lääkärin peruskoulutus)	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 5 vuotta	
Belgique/België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Nederland		
Österreich	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Maa	Tutkintotodistus	Tutkintotodistuksen antaja
	Suu- ja leukakirurgia (lääkärin ja hammaslääkärin peruskoulutus)	
	Koulutuksen vähimmäispituus: 4 vuotta	
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

NEUVOSTON PERUSTELUT

I JOHDANTO

1. Komissio toimitti neuvostolle 3. joulukuuta 1997 ehdotuksen direktiiviksi ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä annettujen direktiivien 89/48/ETY [1] ja 92/51/ETY [2] muuttamisesta ja yleissairaanhoidosta vastaavien sairaanhoitajien, hammaslääkäreiden, eläinlääkäreiden, kätilöiden, arkkitehtien, farmaseuttien ja lääkäreiden toimintaa koskevien direktiivien 77/452/ETY, 77/453/ETY, 78/686/ETY, 78/687/ETY, 78/1026/ETY, 78/1027/ETY, 80/154/ETY, 80/155/ETY, 85/384/ETY, 85/432/ETY, 85/433/ETY ja 93/16/ETY täydentämisestä.

   Ehdotuksen perustana on EY:n perustamissopimuksen 40 artikla, 47 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen ja kolmas virke sekä 55 artikla.

2. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä istunnossaan 1. ja 2. heinäkuuta 1998.

   Talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 27. toukokuuta 1998.

   Komisio päätti, ettei se anna muutettua ehdotusta.

3. Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa 20. maaliskuuta 2000 perustamissopimuksen 251 artiklan mukaisesti.

II TAVOITTEET

Direktiiviehdotuksessa sisällytetään yleiseen järjestelmään oikeudellinen velvoite, jonka mukaan tutkintotodistuksen tunnustamishakemusta käsiteltäessä on otettava huomioon tutkinnon jälkeen hankittu kokemus. Ehdotukseen sisällytetään yleistä järjestelmää koskevassa toisessa direktiivissä oleva säännellyn koulutuksen käsite, ja sen tarkoituksena on, että molempia yleistä järjestelmää koskevia direktiivejä voitaisiin tulkita ja soveltaa jäsenvaltioissa yhdenmukaisemmin.

Alakohtaisten direktiivien osalta ehdotus (muun muassa) helpottaa sellaisten tutkontojen teknisten määräysten tehokasta päivittämistä, jotka ovat jäsenvaltioissa automaattisesti tunnustettavia. Se myös edistää oikeusvarmuuden toteutumista tarkastettaessa yhteisön kansalaisten kolmansissa valtioissa hankkimaa koulutusta.

III YHTEINEN KANTA

1. Yleiset huomautukset

Neuvoston yhteinen kanta noudattaa komission ehdotuksessa edellä kohdassa II esitettyjä tavoitteita. Neuvosto on kuitenkin tehnyt ehdotukseen eräitä teknisiä muutoksia, erityisesti lisätäkseen henkilöiden vapaata liikkuvuutta.

Neuvosto hyväksyi yhteisen kannan y k s i m i e l i s e s t i .

---

(1) Jäljempänä 'yleistä järjestelmää koskeva ensimmäinen direktiivi'.
(2) Jäljempänä 'yleistä järjestelmää koskeva toinen direktiivi'.

Neuvosto ei voinut hyväksyä Euroopan parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä ehdottamia tarkistuksia. Huomattakoon, että komissiokaan ei hyväksynyt tarkistuksia.

2. **Erityiset huomautukset**

Komission ehdotukseen tehdyt muutokset ovat seuraavat:

i) *Täsmällisempi "koulutus" -käsitteen määritelmä "säännellyn koulutuksen" määritelmän puitteissa* (1 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta)

Johdonmukaisuuden vuoksi ensimmäisessä yleistä järjestelmää koskevassa direktiivissä komission ehdotuksessa käytetty käsite "koulutus" on korvattu 1 artiklan a kohdan toisessa luetelmakohdassa olevalla määritelmällä. Erityisesti on tehty selväksi, että opintojen tulee kestää ainakin k o l m e vuotta.

ii) *Vakavaraisuuden ja vakuutusturvan vastavuoroinen tunnustaminen* (1 artiklan 4 kohta ja 2 artiklan 4 kohta)

Näillä säännöksillä kahteen yleistä järjestelmää koskevaan direktiiviin lisätään tiettyihin "siirtymätoimenpiteitä" koskeviin direktiiveihin sisältyiä säännöksiä, jotka koskevat vakavaraisuuden ja vakuutusturvan vastavuoroista tunnustamista ammatillisesta vastuusta johtuvien taloudellisten seuraamusten varalta.

iii) *Todistusten perusteella osoitettavalla kokemuksella korvattava tutkintojen sisällöllinen eroavuus* (2 artiklan 2 ja 3 kohta)

Tutkintotodistusten osoittamista koskevaa 2 artiklan 1 kohdan säännöstä on laajennettu siten, että se kattaa myös t o d i s t u s t e n perusteella tapahtuvan vastavuoroisen tunnustamisen. Tällöin hakijan ammattikokemuksensa aikana hankkimat tiedot voivat kattaa hänen todistuksensa ja vastaanottavan jäsenvaltion tutkintotodistusten välisen sisällöllisen eroavuuden.

iv) *Liitteisiin C ja D tehtyjen muutosten välittömät vaikutukset* (2 artiklan 6 kohta)

Jotta täytäntöönpanomenettelyt eivät pitkittyisi jäsenvaltioissa, 2 artiklan 6 kohdassa säädetään, että muutoksia, jotka komissio on tehnyt toista yleistä järjestelmää koskevan direktiivin liitteisiin C ja D, sovelletaan välittömästi.

v) *Komission ehdotuksen 3–6 artiklan sisällyttäminen alakohtaisiin direktiiveihin* (3 artiklan 4 kohta, 5 artiklan 9 kohta, 7 artiklan 4 kohta, 9 artiklan 5 kohta, 11 artiklan 1 kohta, 13 artiklan 5 kohta ja 14 artiklan 12 kohta)

Oikeusvarmuuden takaamiseksi komission ehdotuksen 3 ja 6 artiklan sisältö on sisällytetty kuhunkin asianomaiseen alakohtaiseen direktiiviin. Kyseessä on puhtaasti tekninen muutos.

vi) *Kolmansien maiden tutkintotodistusten tarkastaminen* (komission ehdotuksen aiempi 5 artikla, joka nyt on sisällytetty 3 artiklan 4 kohtaan, 5 artiklan 9 kohtaan, 7 artiklan 4 kohtaan, 9 artiklan 5 kohtaan, 11 artiklan 1 kohtaan, 13 artiklan 5 kohtaan ja 14 artiklan 12 kohtaan)

Jotta kolmansien maiden tutkintotodistusten haltijoilla olisi parempi suoja, neuvosto päätti korvata ilmauksen "jäsenvaltioiden on otettava huomioon tutkintotodistukset" ilmauksella "jäsenvaltioiden on t a r k a s t e t t a v a tutkintotodistukset ...". Tämä edellyttää vastaanottavalta jäsenvaltiolta aktiivisempaa osallistumista. Tarkastamisaikaa on lisäksi vähennetty neljästä k o l m e e n kuukauteen.

vii) *Tutkintotodistuksen tunnustamisesta tehdyn myönteisen päätöksen perustelematta jättäminen* (johdanto-osan 8 kappaleen viimeinen virke, joka liittyy 3 artiklan 4 kohtaan, 5 artiklan 9 kohtaan, 7 artiklan 4 kohtaan, 9 artiklan 5 kohtaan, 11 artiklan 1 kohtaan 13 artiklan 5 kohtaan ja 14 artiklan 12 kohtaan (komission ehdotuksen aiempi 6 artikla)

Tunnustamismenettelyn nopeuttamiseksi jäsenvaltioita ei velvoiteta perustelemaan tutkintotodistusten tunnustamisesta tehtyjä myönteisiä päätöksiä.

viii) *Tiettyjen espanjalaisten erikoislääkäreiden ("MESTOS") sisällyttäminen direktiivin 93/16/ETY soveltamisalaan* (14 artiklan 8 kohta)

Tämän säännöksen tavoitteena on ottaa huomioon myös tietyt espanjalaiset virallista pätevyyttä vailla olevat erikoislääkärit, jotka ovat saaneet epävirallisen koulutuksen, joka on kuitenkin määrältään ja laadultaan vastannut virallisen asumisperusteisen järjestelmän mukaista koulutusta.

ix) *Tarkistuslauseke* (15 artikla)

Neuvosto on sisällyttänyt mukaan 1 artiklan 1 ja 2 kohtaan koskevan tarkistuslausekkeen, jolla käsite "säännelty koulutus" sisällytetään ensimmäiseen yleistä järjestelmää koskevaan direktiiviin.

IV EUROOPAN PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistukset 1, 4, 6, 7, 8, 9 ja 11, joiden tarkoituksena oli velvoittaa jäsenvaltiot tiedottamaan komissiolle aikomuksestaan ottaa käyttöön korvaavia toimia kunkin asiaan liittyvän ammattiryhmän osalta, eivät neuvoston mielestä olleet SLIM-aloitteen mukaisia, koska ne pitkittäisivät tunnustamismenettelyjä ja olisivat siten maahanmuuttajille haitallisia. Nämä tarkistukset eivät olisi myöskään yleisen järjestelmän mukaisia, koska siinä edellytetään tunnustamishakemusten tapauskohtaista käsittelyä.

Tarkistukset 5 ja 10, joiden tavoitteena oli saattaa koordinointiryhmän pohdinnat laajaan levitykseen, eivät ole SLIM-aloitteen mukaisia. Näissä tarkistuksissa ehdotettu julkisuus pitkittäisi komission työskentelyä ja heikentäisi lähinnä teknisen käsittelyn tasoa. Työryhmän käsittelyn lopputulos julkaistaan joka tapauksessa yleisissä menettelyohjeissa.

Tarkistus 12, joka pitkittäisi komission ehdottamaa tutkintotodistusten luetteloiden päivittämismenettelyä ja viivästyttäisi sen soveltamista, ei noudata SLIM-aloitteen periaatteita ja saattaisi aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta.

Tarkistusten 3 ja 13 tarkoituksena on taata kolmannessa valtiossa hankitulle koulutukselle automaattinen tunnustus, jos ensimmäinen vastaanottava valtio on jo tunnustanut koulutuksen vastaavuuden. Neuvosto katsoi viisaammaksi siirtää tämän asian käsittelyä siihen asti, kunnes komissiolta vuonna 2000 odotettava selvitys tutkintojen tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä on julkaistu. Samoin meneteltiin yleislääketieteen alaa koskevien tarkistusten 15–21 suhteen.

Tarkistukset 2 ja 14 koskivat "arkkitehtidirektiiviä". Esittelijä täsmensi, että tarkistuksen 14 myötä direktiivin soveltamisalaan kuuluisivat myös irlantilaiset arkkitehdit vastoin tämänhetkistä tilannetta. Asia on parhaillaan komission tutkittavana, joten neuvosto katsoi parhaaksi odottaa komission työn tuloksia.

V PÄÄTELMÄ

Neuvosto katsoo, että kaikki komission ehdotukseen tehdyt muutokset täyttävät direktiiviehdotuksen tavoitteet, erityisesti SLIM-aloitteen yksinkertaistamisen ja vapaan liikkuvuuden helpottamisen kannalta.